

EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Dr. Kádár András Kristóf
H-1136 Budapest
Balzac u. 35.
Hongrie

MÁSODIK SZEKCIÓ

ECHR-LE4.1bR WECL
AT/og

2013. június 12.

Kérelem száma: 71747/11
Zsák J. Magyarország

Dear Sir,

I write to inform you that the President of the Section to which the case has been allocated decided on 5 June 2013 that notice of part of the application should be given to the Government of Hungary and that the application lends itself to having its admissibility and merits examined at the same time. Please find below the instructions on the procedure that you are kindly asked to follow. Should the respondent Government decide to submit observations, they should only deal with the complaints concerning Article 3 and Article 5 § 4 of the Convention.

As regards the remainder of the application, the President of the Section, sitting in a single-judge formation (assisted by a rapporteur as provided for in Article 24 § 2 of the Convention), declared it inadmissible.

Having regard to all the material in his possession and in so far as he has jurisdiction to examine the allegations made, he considered that the conditions of admissibility provided for in Articles 34 and 35 of the Convention were not fulfilled.

This decision is final. It is not open to appeal before the Grand Chamber or any other body. The Registry cannot provide you with any further information about the single judge's decision. This information has been communicated to you in accordance with Rule 52A of the Rules of Court.

Please do not send any submissions before being asked to do so by the Court. Any unsolicited submissions will normally not be included in the case file for consideration by the Court (Rule 38 § 1).

Please inform the Court of your e-mail address if you have one. It may be useful for notification purposes in the final stage of the proceedings.

J.

Tisztelt Uram!

Tájékoztatom, hogy az ügy elbírálására kijelölt Szekció Elnöke 2013. június hó 5. napján úgy határozott, hogy értesítést küld a kérelem egy részéről a Magyar Kormánynak valamint, hogy az ügy elfogadhatósága és érdeme egyidejűleg vizsgálható. Kérem, hogy a továbbiakban szíveskedjen követni az eljárásra vonatkozó, a csatolt Tájékoztatóban foglalt utasításokat. A Kormány esetleges észrevételeinek kizárolag az Egyezmény 3. illetve 5. Cikk (4) bekezdésére kell vonatkozniuk.

A kérelem többi részét a Szekció Elnöke (az ügy jogi előadójának az Egyezmény 24. Cikk (2) bekezdése szerinti előterjesztése alapján) egyesbíróként eljárva elfogadhatatlannak nyilvánította.

A rendelkezésére álló adatok alapján úgy találta, hogy a kérelemben foglalt ezen panaszok – annyiban, amennyiben a Bíróság hatáskörébe tartoznak – nem felelnek meg az Egyezmény 34. és 35. Cikkében részletezett elfogadhatósági feltételeknek.

A fenti határozat végleges. Ellene nincs helye fellebbezésnek sem a Nagykamarához, sem más testülethez. A Hivatalnak nem áll módjában további részleteket közölni az egyesbírói határozathozatalról. A jelen értesítésre a Bíróság Szabályzatának 52A. pontja alapján kerül sor.

Kérem, továbbá, hogy ne küldjön újabb beadványt mindaddig, amíg a Bíróság erre fel nem hívja. Kéretlenül küldött beadványok főszabályként nem csatolhatók az ügy irataihoz (Eljárási Szabályzat 38.§ (1) bek.).

Amennyiben rendelkezik e-mail címmel, azt szíveskedjen közölni a Bíróság Hivatalával, mert így az eljárás befejeződéséről szóló értesítést a Bíróság e-mailen is elküldheti.

Yours faithfully,

Üdvözlettel

S. Naismith

S. Naismith
Section Registrar/a Szekció titkára

*Encs/Melléklet Statement of facts/Tényvázlat
Declarations/Nyilatkozatok*

1. Notification of an application to the respondent Government:

Az érintett Kormány értesítése a kérelemről:

A kérelme elfogadhatóságának előzetes vizsgálatát követően az ügy elbírálására kijelölt Szekció Elnöke úgy határozott – az Eljárási Szabályzat 54.§ (2) bek. b) pontjának megfelelően –, hogy a kérelemről értesít a Kormányt. A felmerült jogkérésre vonatkozó állandósult joggyakorlat fényében a Bíróság nem igényel észrevételeket a Kormánytól; annak csupán lehetősége van arra, hogy ha úgy kívánja, észrevételeket nyújtson be a kérelem egészének vagy valamely panasznak az elfogadhatóságára és érdemére vonatkozóan. A Hivatal mellékeli az ügyben készült tényvázlatot.

2. Joint examination of admissibility and merits:

A kérelem elfogadhatóságának és érdemének együttes vizsgálata:

Amennyiben a Bíróság a kérelmet elfogadhatónak és érdemi vizsgálatra érettnek nyilvánítja, egyszersmind sor kerülhet az Eljárási Szabályzat 54/A. § (2) bek. szerint az ítélet meghozatalára is.

3. Friendly settlements:

Békés megegyezés:

A Bíróság joggyakorlata alapján az Önhez hasonló ügyekben békés megegyezés jöhét létre, amennyiben a Felek elfogadják a mellékelt nyilatkozat feltételeit, a Kormány pedig kárterítést fizet a kérelmező részére, és megtéríti a felmerült költségeket.

Kérem, hogy a lapszámi határidő lejárta előtt tájékoztassa a Bíróság Hivatalát, amennyiben a kérelmező elfogadja ezt a javaslatot. Ebben az esetben szíveskedjen aláírva és keltezéssel ellátva visszaküldeni a mellékelt nyilatkozatot. A Hivatal a Kormány részére hasonló tartalmú levelet küldött, a Kormány által teendő nyilatkozat tervezetét mellékelem.

Amennyiben a Felek elfogadják a javaslatot és a nyilatkozatok feltételeit, a Bíróság úgy határozhatat, hogy az Egyezmény 39. Cikke alapján törli az üget a kérelmek listájáról.

Your deadline
Az Önre
vonatkozó
határidő
2013. 09. 18.

Az Eljárási Szabályzat 62.§ (2) bek. szerinti, az ezen eljárás bizalmasságára vonatkozó követelmény miatt a békés megegyezésre vonatkozó valamennyi javaslat vagy közlés külön iratba foglalando, amelynek tartalmára utóbb, az ítélezethozatalhoz vezető eljárás során, más beadványban hivatkozni nem szabad.

4. Unilateral declaration:

Egyoldalú nyilatkozat:

Amennyiben a Szekció Titkára által a békés megegyezésre tett javaslatot a kérelmező kellő indok nélkül visszautasítja, a Kormány egyoldalú nyilatkozatot tehet, és a kérelmet törlík az ügyek listájáról (Egyezmény 37.§ (1) bek. c) pont) (Id. *Van Houten v. the Netherlands* (törles), no. 25149/03, ECHR 2005-IX).

5. Observations on the admissibility and merits and just satisfaction claims:

Észrevételek a kérelem elfogadhatósága és érdeme tekintetében; jogos elégtétel:

Ha nem kerül sor békés megegyezésre, a Kormánynak módjában áll a lapszámi határidőig észrevételekkel elni. A Kormánynak megadott határidő lejárta után az esetleges észrevételek egy példányát a Hivatal tájékoztatásul küldi meg Önnek, és egyben felkéri Önt, hogy hat héten belül nyújtsa be az Egyezmény 41. Cikke szerinti, a jogos elégtételre vonatkozó igényét.

Amennyiben Ön nem kíván az Egyezmény 41. Cikke szerinti jogos elégtételre vonatkozó igényt benyújtani, erről a Bíróságot a fenti hathetetlen határidőn belül értesítenie kell. Ellenkező esetben a Bíróság úgy határozhatat, hogy Ön már nem érdekelt az ügy folytatásában, és ezért törli a kérelmet az ügylistáról (Egyezmény 37. Cikk (1) bek. a) pont).

Deadline for
Government
A Kormányra
vonatkozó
határidő
2013. 09. 27.

A jogos elégtétellel kapcsolatban külön felhívom a figyelmét az Eljárási Szabályzat 60. §-ára, amely szerint ha a kérelmező elmulasztja a megadott határidőben előterjeszteni a számszerűsített igényt és annak előírt mellékleteit, a Szekció részben vagy egészben elutasíthatja a jogos elégtételre vonatkozó igényt. Ez arra az esetre is érvényes, ha a kérelmező az eljárást korábbi szakaszában már jelezte a jogos elégtételre vonatkozó igényét.

Hangsúlyozni kell, hogy a Bíróság csak annyiban állapít meg jogos elégtételt, amennyiben azt szükségesnek tekinti. A jogos elégtétel megítélésére a Bíróság esetjoga a következő szempontokat állapította meg: (1) vagyoni hátrány, azaz mindenek közül az igazolható károk, amelyek a megállapított egyezménysértés közvetlen következményeként ténylegesen felmerültek; (2) nem vagyoni hátrány, azaz kárpótlás az egyezménysértés folytán elszenevedett fájdalomról; (3) azok a költségek, amelyek az Egyezmény megsértésének orvoslását szolgáló hazai, valamint a strasbourgi eljárások során adódtak. Ezen költségeket tételesen fel kell sorolni, valamint igazolni kell azt, hogy ésszerű összegben, szükségszerűen és ténylegesen merültek fel. Az előterjesztett igényeket az összes vonatkozó bizonylat (számlák stb.) becsatolásával alá kell támasztani. Ezt követően a Kormánynak alkalma nyílik arra, hogy nyilatkozzon a kérdésben elfoglalt álláspontjáról, vagy adott esetben további észrevételeket nyújtsan be a kérelemmel kapcsolatban. Az észrevételek és a jogos elégtételre vonatkozó igény kicserélése során benyújtott iratok feldolgozásának megkönnyítése érdekében szíveskedjen beadványait és azok mellékleteit szabványos A4-es méretű papíron, oldalszámozással ellátva megküldeni. Az iratok lapjait ne tűzze ill. ragassza össze. Eredeti iratok beküldése kerülendő.

6. Belated and unsolicited submissions:

Késedelmes és kéretlenül benyújtott beadványok:

Semmiilyen kéretlenül, illetve határidőn túl benyújtott beadvány nem csatolható az ügyhöz, illetve nem képezheti a bírósági vizsgálat tárgyát, hacsak – elkezettség esetén – a kérelmező nem kér hosszabbítást a megadott határidő lejárta előtt (Eljárási Szabályzat 38.§ (1) bek.). Ettől függetlenül arra kérem, külön felszólítás nélkül tájékoztassa a Bíróságot az ügyében bekövetkezett főbb fejleményekről, valamint nyújtsa be a hazai hatóságok esetleges újabb határozatainak másolatát.

7. Use of languages:

Nyelvhasználat:

Az eljárás jelen szakaszától kezdve a Bíróság minden valamelyik hivatalos nyelvén, azaz angolul vagy franciául fog levelezni Önnel.

8. Legal aid:

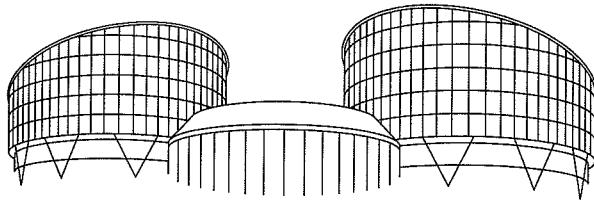
Jogsegély:

Felhívom a figyelmét arra, hogy a Bíróság az Önhez hasonló ügyekben – t.i. amelyekre nézve a Bíróságnak állandósult joggyakorlata van – nem nyújt jogsegélyt.

9. Confidentiality:

Adatvédelem:

Felhívom a figyelmét az Eljárási Szabályzat 33.§-ára, amely szerint a Felek vagy harmadik személyek által a Hivatalhoz benyújtott iratok a nyilvánosság számára hozzáférhetők, hacsak az Elnök a Szekció Elnöke másképpen nem határoz (Eljárási Szabályzat 33.§ (2) bek.). Ebből következik, hogy a Hivatalnak megküldött iratokban található bármely adat – ideértve a meghatározott, vagy azonosítható személyekre vonatkozókat is – főszabályként hozzáférhető a nyilvánosság számára. Ezen túlmenően ezek az adatok megjelenhetnek a Bíróság HUDOC adatbázisában, az interneten is, amennyiben a Bíróság belefoglalja azokat az ügyről a Kormányt értesítő tényvázlatba, az elfogadhatóságról, ill. a törlésről szóló határozatba ill. az ítéletbe.



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

SECOND SECTION

Application no. 71747/11
Ferenc Tibor ZSÁK
against Hungary
lodged on 17 November 2011

STATEMENT OF FACTS

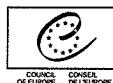
The applicant, Mr Ferenc Tibor Zsák, is a Hungarian national, who was born in 1957 and lives in Debrecen. He is represented before the Court by Mr A. Kádár, a lawyer practising in Budapest.

A. The circumstances of the case

The facts of the case, as submitted by the applicant, may be summarised as follows.

On 30 May 2011 criminal proceedings were initiated against the applicant on corruption charges. He voluntarily attended a session of interrogation on 8 June 2011; however, on 16 June 2011 the Hajdú-Bihar County Regional Court nevertheless ordered his pre-trial detention, referring to the risks of absconding and collusion. He was detained until 5 October 2011. During this period, his detention was prolonged at the statutory intervals, reference being made to the same reasons, without the provision of any particular factual elements underlying the perception of those risks by the competent courts.

In his appeal against the prolongation orders, the applicant's lawyer argued that the prosecution's motions to have the detention extended contained no tangible elements to substantiate the risks of absconding or collusion. He pointed out that the applicant had complied with the summons for 8 June 2011 and given a detailed testimony at this first interrogation, which reduced the importance of preventing collusion. Moreover, the risk of absconding was not significant since the crime with which the applicant was charged did not attract a particularly severe sentence in the case of a person with no criminal history, that the applicant's participation in his on-going business was indispensable and linked to his presence in Debrecen (he was the chairman of a local association active in environmental protection), that



the applicant was supposed to undergo a medical check-up in the material period, and that he had a settled private background and regular income (he was in a 16-year long common-law marriage and had a permanent domicile). These arguments remained however largely unanswered in the ensuing decisions and were to no avail until 5 October 2011, when the applicant was finally released.

From 27 August 2011 until his release the applicant was detained in a cell of 35 square metres in ground surface, fixtures included, which he shared with another 17 to 20 inmates (living space per person 1.75 to 2.05 square metres). The ventilation was poor, and this in the heat wave prevailing in the period. Inmates were entitled to one hour daily outdoors and one shower per week.

COMPLAINTS

The applicant complains under Article 3 of the Convention that the conditions of his detention were inhuman and degrading. Moreover, he submits under Article 5 § 4 that his arguments challenging the reasons for his detention were wholly ignored by the courts.

SECOND SECTION**CASE OF ZSÁK v. HUNGARY**
*(Application no. 71747/11)***DECLARATION**

I, András Kristóf Kádár, note that the Government of Hungary are prepared to pay Mr Ferenc Tibor Zsák, with a view to securing a friendly settlement of the above-mentioned case pending before the European Court of Human Rights, 6,500 (six thousand five hundred) euros to cover any and all pecuniary and non-pecuniary damage as well as costs and expenses, plus any tax that may be chargeable to the applicant.

This sum will be converted into the national currency at the rate applicable on the date of payment, and will be payable within three months from the date of notification of the decision taken by the Court to strike the case out of its list of cases. From the expiry of the above-mentioned three months until settlement simple interest shall be payable on the above amount at a rate equal to the marginal lending rate of the European Central Bank during the default period plus three percentage points.

Having consulted my client, I would inform you that he accepts the proposal and waives any further claims against Hungary in respect of the facts giving rise to this application. He declares that this constitutes a final resolution of the case.

(place)

(date)

For the applicant

(Name)

SECOND SECTION

CASE OF ZSÁK v. HUNGARY
(Application no. 71747/11)

DECLARATION

I declare that the Government of Hungary offer to pay Mr Ferenc Tibor Zsák, with a view to securing a friendly settlement of the above-mentioned case pending before the European Court of Human Rights, 6,500 (six thousand five hundred) euros to cover any and all pecuniary and non-pecuniary damage as well as costs and expenses, plus any tax that may be chargeable to the applicant.

This sum will be converted into the national currency at the rate applicable on the date of payment, and will be payable within three months from the date of notification of the decision taken by the Court to strike the case out of its list of cases. In the event of failure to pay this sum within the said three-month period, the Government undertake to pay simple interest on it, from expiry of that period until settlement, at a rate equal to the marginal lending rate of the European Central Bank during the default period plus three percentage points. The payment will constitute the final resolution of the case.

.....
(place)

.....
(date)

For the Government

.....
(Name)